

Heb

Chapter 6

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

- 1 Διὸ, ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ Χριστοῦ λόγον, ἐπὶ τὴν
darum– lassen den– der– Anfang des– Christus Wort auf– die–
[G1352](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0746](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3056](#) [G1909](#) [G3588](#)
- τελειότητα φερώμεθα; μὴ πάλιν θεμέλιον καταβαλλόμενοι μετανοίας ἀπὸ
Vollkommenheit bringen nicht– wieder Grundlage niederwerfen Busse von–
[G5047](#) [G5342](#) [G3361](#) [G3825](#) [G2310](#) [G2598](#) [G3341](#) [G0575](#)
- νεκρῶν ἔργων, καὶ πίστεως ἐπὶ Θεόν,
Tote Werke und– Glaube auf– Gott
[G3498](#) [G2041](#) [G2532](#) [G4102](#) [G1909](#) [G2316](#)

| Deshalb, das Wort von dem Anfang des Christus lassend, laßt uns fortfahren zum vollen Wuchse und nicht wiederum einen Grund legen mit der Buße von toten Werken und dem Glauben an Gott,

- 2 βαπτισμῶν διδαχὴν, ἐπιθέσεώς τε χειρῶν, ἀναστάσεώς <τε> νεκρῶν,
Waschungen Lehre Auflegung sowohl– Hand Auferstehung sowohl– Tote
[G0909](#) [G1322](#) [G1936](#) [G5037](#) [G5495](#) [G0386](#) [G5037](#) [G3498](#)
- καὶ κρίματος αἰωνίου;
und– Gericht ewig
[G2532](#) [G2917](#) [G0166](#)

| der Lehre von Waschungen und dem Händeauflegen und der Totenaufstehung und dem ewigen Gericht.

- 3 καὶ τοῦτο ποιήσομεν, ἐάνπερ ἐπιτρέπη ὁ Θεός.
und– dieses tun wenn– erlauben der– Gott
[G2532](#) [G3778](#) [G4160](#) [G1437](#) [G2010](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Und dies wollen wir tun, wenn Gott es erlaubt.

- 4 Ἀδύνατον γὰρ, τοὺς ἅπαξ φωτισθέντας, γευσάμενους τε τῆς δωρεᾶς
unmoeglich denn– die– einmal erleuchten schmecken sowohl– der– Gabe
[G0102](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0530](#) [G5461](#) [G1089](#) [G5037](#) [G3588](#) [G1431](#)
- τῆς ἐπουρανίου, καὶ μετόχους γενηθέντας Πνεύματος Ἁγίου;
der– himmlisch und– Teilhaber werden Geist heilig
[G3588](#) [G2032](#) [G2532](#) [G3353](#) [G1096](#) [G4151](#) [G0040](#)

| Denn es ist unmöglich, diejenigen, welche einmal erleuchtet waren und geschmeckt haben die himmlische Gabe, und teilhaftig geworden sind des Heiligen Geistes,

- 5 καὶ καλὸν γευσάμενους Θεοῦ ῥῆμα, δυνάμεις τε μέλλοντος αἰῶνος,
und– gut schmecken Gott Worte Kraft sowohl– im–Begriff–sein Ewigkeit
[G2532](#) [G2570](#) [G1089](#) [G2316](#) [G4487](#) [G1411](#) [G5037](#) [G3195](#) [G0165](#)

| und geschmeckt haben das gute Wort Gottes und die Wunderwerke des zukünftigen Zeitalters, und abgefallen sind,

6 καὶ παραπεσόντας, πάλιν ἀνακαινίζειν εἰς μετάνοιαν, ἀνασταυροῦντας
und- abfallen wieder erneuern in- Busse erneut-kreuzigen
[G2532](#) [G3895](#) [G3825](#) [G0340](#) [G1519](#) [G3341](#) [G0388](#)

ἐαυτοῖς τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ παραδειγματίζοντας.
sich-selbst den- Sohn des- Gott und- zur-Schau-stellen
[G1438](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3856](#)

wiederum zur Buße zu erneuern, indem sie den Sohn Gottes für sich selbst kreuzigen und ihn zur Schau stellen.

7 γῇ γὰρ ἡ πιοῦσα τὸν, ἐπ' αὐτῆς ἐρχόμενον πολλάκις, ὑετόν, καὶ
Erde denn- die- trinken den- auf- ihrer kommen oft Regen und-
[G1093](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4095](#) [G3588](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2064](#) [G4178](#) [G5205](#) [G2532](#)

τίκτουσα βοτάνην εὖθετον ἐκείνοις δι' οὓς καὶ γεωργεῖται, μεταλαμβάνει
gebären Gewaechs brauchbar jene durch- die und- bebauen empfangen
[G5088](#) [G1008](#) [G2111](#) [G1565](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1090](#) [G3335](#)

εὐλογίας ἀπὸ τοῦ Θεοῦ;
Segen von- des- Gott
[G2129](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#)

Denn das Land, welches den häufig über dasselbe kommenden Regen trinkt und nützliches Kraut hervorbringt für diejenigen, um derentwillen es auch bebaut wird, empfängt Segen von Gott;

8 ἐκφέρουσα δὲ ἀκάνθας καὶ τριβόλους, ἀδόκιμος καὶ κατάρας ἐγγύς,
hervorbringen aber- Dornen und- Disteln unbewahrt und- Fluch nahe
[G1627](#) [G1161](#) [G0173](#) [G2532](#) [G5146](#) [G0096](#) [G2532](#) [G2671](#) [G1451](#)

ἧς τὸ τέλος εἰς καῦσιν.
deren das- Ende in- Brand
[G3739](#) [G3588](#) [G5056](#) [G1519](#) [G2740](#)

wenn es aber Dornen und Disteln hervorbringt, so ist es unbewahrt und dem Fluche nahe, und sein Ende ist die Verbrennung.

9 Πεπείσμεθα δὲ περὶ ὑμῶν, ἀγαπητοί, τὰ κρείσσονα, καὶ ἐχόμενα
ueberzeugen aber- ueber- euer geliebt die- besser und- haben
[G3982](#) [G1161](#) [G4012](#) [G4771](#) [G0027](#) [G3588](#) [G2908](#) [G2532](#) [G2192](#)

σωτηρίας, εἰ καὶ οὕτως λαλοῦμεν.
Rettung wenn- und- so reden
[G4991](#) [G1487](#) [G2532](#) [G3779](#) [G2980](#)

Wir aber sind in Bezug auf euch, Geliebte, von besseren und mit der Seligkeit verbundenen Dingen überzeugt, wenn wir auch also reden.

10 οὐ γὰρ ἄδικος ὁ Θεός, ἐπιλαθέσθαι τοῦ ἔργου ὑμῶν, καὶ τῆς
nicht- denn- ungerecht der- Gott vergessen des- Werke euer und- der-
[G3756](#) [G1063](#) [G0094](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1950](#) [G3588](#) [G2041](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀγάπης ἧς ἐνεδείξασθε εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, διακονήσαντες τοῖς ἀγίοις,
Liebe deren erweisen in- das- Name seiner dienen den- heilig
[G0026](#) [G3739](#) [G1731](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1247](#) [G3588](#) [G0040](#)

καὶ διακονοῦντες.
und- dienen
[G2532](#) [G1247](#)

Denn Gott ist nicht ungerecht, eures Werkes zu vergessen und der Liebe, die ihr gegen seinen Namen bewiesen, da ihr den Heiligen gedient habt und dienet.

- 11 ἐπιθυμοῦμεν δὲ, ἕκαστον ὑμῶν τὴν αὐτὴν ἐνδείκνυσθαι, σπουδὴν, πρὸς τὴν
 begehren aber- jeder euer die- sie erweisen Eifer zu- die-
[G1937](#) [G1161](#) [G1538](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1731](#) [G4710](#) [G4314](#) [G3588](#)
- πληροφορίαν τῆς ἐλπίδος ἄχρι τέλους;
 Gewissheit der- Hoffnung bis Ende
[G4136](#) [G3588](#) [G1680](#) [G0891](#) [G5056](#)

| Wir wünschen aber sehr, daß ein jeder von euch denselben Fleiß bewaise zur vollen Gewißheit der Hoffnung bis ans Ende,

- 12 ἵνα μὴ νωθοὶ γένησθε; μιμηταὶ δὲ τῶν διὰ πίστεως καὶ
 damit- nicht- traege werden Nachahmer aber- der- durch- Glaube und-
[G2443](#) [G3361](#) [G3576](#) [G1096](#) [G3402](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1223](#) [G4102](#) [G2532](#)
- μακροθυμίας, κληρονομοῦντων τὰς ἐπαγγελίας.
 Geduld erben die- Verheissung
[G3115](#) [G2816](#) [G3588](#) [G1860](#)

| auf daß ihr nicht träge werdet, sondern Nachahmer derer, welche durch Glauben und Ausharren die Verheißungen ererben.

- 13 Τῷ γὰρ Ἀβραὰμ ἐπαγγειλάμενος, ὁ Θεός, ἐπεὶ κατ' οὐδενὸς εἶχεν
 dem- denn- Abraham verheissen der- Gott da- gemaess- niemand haben
[G3588](#) [G1063](#) [G0011](#) [G1861](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1893](#) [G2596](#) [G3762](#) [G2192](#)
- μείζονος ὁμόσαι, ὥμοσεν καθ' ἑαυτοῦ,
 gross schwören schwören gemaess- sich-selbst
[G3173](#) [G3660](#) [G3660](#) [G2596](#) [G1438](#)

| Denn als Gott dem Abraham Verheißung gab, schwur er, weil er bei keinem Größeren zu schwören hatte,

- 14 λέγων, Εἰ μὴν εὐλογῶν εὐλογήσω σε, καὶ πληθύνων πληθυνῶ σε;
 sagen wenn- gewiss segnen segnen dich und- mehrer mehrer dich
[G3004](#) [G1487](#) [G3375](#) [G2127](#) [G2127](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4129](#) [G4129](#) [G4771](#)

| bei sich selbst und sprach: "Wahrlich, reichlich werde ich dich segnen und sehr werde ich dich mehrer".

- 15 καὶ οὕτως μακροθυμήσας, ἐπέτυχεν τῆς ἐπαγγελίας.
 und- so geduldig-sein erlangen der- Verheissung
[G2532](#) [G3779](#) [G3114](#) [G2013](#) [G3588](#) [G1860](#)

| Und nachdem er also ausgeharrt hatte, erlangte er die Verheißung.

- 16 ἄνθρωποι γὰρ κατὰ τοῦ μείζονος ὁμνύουσιν, καὶ πάσης αὐτοῖς
 Mensch denn- gemaess- des- gross schwören und- alles ihnen
[G0444](#) [G1063](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3660](#) [G2532](#) [G3956](#) [G0846](#)
- ἀντιλογίας πέρας, εἰς βεβαίωσιν ὁ ὄρκος.
 Widerspruch Ende in- Bestaetigung der- Eid
[G0485](#) [G4009](#) [G1519](#) [G0951](#) [G3588](#) [G3727](#)

| Denn Menschen schwören wohl bei einem Größeren, und der Eid ist ihnen ein Ende alles Widerspruchs zur Bestätigung;

- 17 ἐν ᾧ περισσότερον βουλόμενος ὁ Θεός, ἐπιδείξει τοῖς κληρονόμοις
 in- dem ueberfluessig wollen der- Gott zeigen den- Erben
[G1722](#) [G3739](#) [G4053](#) [G1014](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1925](#) [G3588](#) [G2818](#)
- τῆς ἐπαγγελίας, τὸ ἀμετάθετον τῆς βουλῆς αὐτοῦ, ἐμεσίτευσεν ὄρκῳ,
 der- Verheissung das- unveraenderlich der- Ratschluss seiner vermitteln Eid
[G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G0276](#) [G3588](#) [G1012](#) [G0846](#) [G3315](#) [G3727](#)

worin Gott, da er den Erben der Verheißung die Unwandelbarkeit seines Ratschlusses überschwinglicher beweisen wollte, mit einem Eide ins Mittel getreten ist,

- 18 ἵνα διὰ δύο πραγμάτων ἀμεταθέτων, ἐν οἷς ἀδύνατον ψεύσασθαι
damit– durch– zwei Sachen unveraenderlich in– denen unmoeiglich luegen
[G2443](#) [G1223](#) [G1417](#) [G4229](#) [G0276](#) [G1722](#) [G3739](#) [G0102](#) [G5574](#)
- [τὸν] Θεόν, ἰσχυρὰν παράκλησιν ἔχωμεν, οἱ καταφυγόντες, κρατῆσαι τῆς
den– Gott stark Trost haben die– fliehen festhalten der–
[G3588](#) [G2316](#) [G2478](#) [G3874](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2703](#) [G2902](#) [G3588](#)
- προκειμένης ἐλπίδος,
vorliegen Hoffnung
[G4295](#) [G1680](#)

auf daß wir durch zwei unveränderliche Dinge, wobei es unmöglich war, daß Gott lügen sollte, einen starken Trost hätten, die wir Zuflucht genommen haben zum Ergreifen der vor uns liegenden Hoffnung,

- 19 ἦν ὡς ἄγκυραν ἔχομεν, τῆς ψυχῆς, ἀσφαλῆ τε καὶ βεβαίαν; καὶ
die wie Anker haben der– Seele sicher sowohl– und– fest und–
[G3739](#) [G5613](#) [G0045](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0804](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0949](#) [G2532](#)
- εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον τοῦ καταπετάσματος,
eingehen in– das– innerer des– Vorhang
[G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2082](#) [G3588](#) [G2665](#)

welche wir als einen sicheren und festen Anker der Seele haben, der auch in das Innere des Vorhangs hineingeht,

- 20 ὅπου πρόδρομος ὑπὲρ ἡμῶν, εἰσῆλθεν Ἰησοῦς, κατὰ τὴν τάξιν
wo Vorlaeuffer fuer– unser eingehen Jesus gemaess– die– Ordnung
[G3699](#) [G4274](#) [G5228](#) [G1473](#) [G1525](#) [G2424](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5010](#)
- Μελχισέδεκ, ἀρχιερεὺς γενόμενος εἰς τὸν αἰῶνα.
Melchisedek Hohepriester werden in– den– Ewigkeit
[G3198](#) [G0749](#) [G1096](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

wohin Jesus als Vorläufer für uns eingegangen ist, welcher Hoherpriester geworden in Ewigkeit nach der Ordnung Melchisedeks.